

OUTLINE OF ORAL EXAMS

Court Oral Exams

A-Sight translations (EN to Other Language: 335 words, and Other Language to EN: approximately 300 words – approximately 5 to 10 minutes)

B-Consecutive Interpretation (approximately 20 minutes)

C-Simultaneous Interpretation (two parts: approximately 10 minutes)

1- Candidates should sign in with the candidate number provided by CTTIC. At the beginning of each recording session, each candidate must give his/her candidate number so that it is recorded. For anonymity purposes, remind candidates NOT to give their name.

2- Candidates will receive the EN text first and review it for 3 to 5 minutes; they give their candidate number and start sight translating. The same procedure is repeated for the other language text. Please record both sight translations on the same file (there should be only one sight translation audio file for both texts).

3- After a 5-minute break (or a 10-minute break, at the invigilator's discretion), the invigilator runs the consecutive interpreting audio, which has its own instructions to candidates. Therefore, you don't need to say anything other than the fact that it will be the consecutive interpreting exam. Each candidate gives his/her candidate number so that it is recorded.

4- After a 5-minute (or a 10-minute break, at the invigilator's discretion), the invigilator runs the first simo recording and the same is repeated for the second simo component. Please record both simo components in one file.

At the end of the exam, there should be three files labelled as:

a) Candidate number-Language-Sight translations (two components)

b) Candidate number-Language-Consecutive

c) Candidate number-Language-Simo (two components)

There is no disclaimer because there is no appeal process for the court interpreter oral exam.

Community Oral Exams

A-Sight translations (EN to Other Language only: two texts = 88+116 words – approximately 5 minutes)

B-Consecutive Interpretation (approximately 20 minutes)

1- Candidates should sign in with the candidate number provided by CTTIC. At the beginning of each recording session, each candidate must give his/her candidate number so that it is recorded. For anonymity purposes, remind candidates NOT to give their name.

2- Candidates will receive the sight translation text first and review it for 3 to 5 minutes. Each candidate gives his/her candidate number and starts sight translating.

3- After a 5-minute break (or a 10-minute break, at the invigilator's discretion), the invigilator runs the consecutive interpreting audio, which has its own instructions to candidates. Therefore, you don't need to say anything other than the fact that it will be the consecutive interpreting exam. Each candidate gives his/her candidate number so that it is recorded.

At the end of the exam, there should be two files labelled as:

- a) Candidate number-Language-Sight translations (one file)
- b) Candidate number-Language-Consecutive (one file)

There is no disclaimer because there is no appeal process for the court interpreter oral exam.

Medical Oral Exams

A-Sight translations (EN to Other Language; only two texts = 102+117 words– approximately 5 minutes)

B-Consecutive Interpretation (approximately 20 minutes)

1- Candidates should sign in with the candidate number provided by CTTIC. At the beginning of each recording session, each candidate must give his/her candidate number so that it is recorded. For anonymity purposes, remind candidates NOT to give their name.

3- Candidates will receive the Sight translation text first and review it for 3 to 5 minutes. Each candidate gives his/her candidate number and starts sight translating.

4- After a 5-minute break (or a 10-minute break, at the invigilator's discretion), the invigilator runs the consecutive interpreting audio, which has its own instructions to candidates. Therefore, you don't need to say anything other than the fact that it will be the consecutive interpreting exam. Each candidate gives his/her candidate number so that it is recorded.

At the end of the exam, there should be two files labelled as:

- a) Candidate number-Language-Sight translations (one file)
- b) Candidate number-Language-Consecutive (one file)

There is no disclaimer because there is no appeal process for the community interpreter oral exam.